



EMOCIÓN ART

2021-1-ES01-KA220-SCH-000032730 (1/11/2021 - 30/04/2024)

1

Patrocínio della



IL FLAUTISTA PRODIGIOSO

Regia / *Direction*: **Monica Baldi & Andrea Ceccomori**

Autore / *Author*: **Monica Baldi**

Musica / *Music*: **Andrea Ceccomori**

Coreografia / *Choreography*: **Cristina Speranza**

Opera scenica/ *Scenic artwork*: **Caterina Balletti**

Segreteria di produzione / *Production secretary*: **Giulia Calamassi**

26 Giugno / June 2022 - FAI, Bosco di San Francesco - Assisi

Grazie al sostegno di / *Thanks to the support of*:

Comune di Assisi, FAI - Fondo Ambiente Italiano, SEPIE - Servicio Español
para la Internacionalización de la Educación



Cofinanziado por el
programa Erasmus+
de la Unión Europea

El apoyo de la Comisión Europea para la elaboración de esta publicación no implica
la aceptación de sus contenidos, que es responsabilidad exclusiva de los autores



Assisi – opera in Flash Art by Caterina Balletti

La storia si ispira ad altre favole universalmente conosciute e, perciò, agevola la corrispondenza dei partner nei sei paesi coinvolti nel progetto; considerando che EMOCIONARTE aspira a promuovere l'espressione artistica delle persone con disabilità e non, facendo sì che musica e danza diventino uno strumento di conoscenza ed empatia.

Il nostro racconto è ambientato ad Assisi, che vanta un incomparabile patrimonio culturale-storico-ambientale. La città costruita con la pietra bianca e rossa del monte Subasio, sul quale si allunga con terrazzamenti artificiali, conserva nella struttura urbanistica, con vie ripide e tortuose, l'originaria impronta medievale, ed è ricca di monumenti storici e preziose testimonianze artistiche.

La nostra fiaba si svolge in particolare nel Bosco di San Francesco: un percorso di pace e bellezza di 64 ettari e 800 anni di storia - con sentieri ben indicati dalla segnaletica FAI (Fondo Ambiente Italiano) - che si snoda per quasi tre chilometri tra carpini, querce, terreni boschivi, campi coltivati e antiche opere dell'uomo verso il fiume Tescio e, lì accanto, le testimonianze di un microcosmo abitato nel medioevo da monache benedettine: un monastero, la chiesa romanica di Santa Croce, un mulino attivo fino ai primi del '900. Tutto straordinariamente incantevole da venir considerato un EDEN.

Il nostro obiettivo è dedicare una storia, altamente simbolica e significativa, prima di tutto alle bambine e bambini, la quale contenga grandi valori tra cui:

- la pace: la quale è insita nella stessa città e ben visibile nella parte conclusiva dove il gioco creativo e il rientro a casa, eseguito tutti insieme, sono basati su rispetto, inclusione, solidarietà, cooperazione, unità, dignità dei ruoli e diversità;
- il rispetto per l'ambiente: poiché la storia si svolge in un territorio dove la natura diventa l'elemento predominante e la salvaguardia del luogo, ecologicamente sostenibile e salubre, si ottiene dando importanza alla terra che ci accoglie, all'acqua che purifica e all'aria che noi respiriamo;
- l'arte e l'emozione: in quanto il richiamo prodigioso del flauto incanta gli scoiattoli e i bambini con la sua musica, che ammalia e irretisce, ma è, altresì, capace di porre fine all'incantesimo con una musica che libera e che riesce a creare nella bellezza del luogo. Musica e danza si fondono in un'armonia di espressioni che fanno vivere una speciale emozione, proprio come stabilito dai principi del musicista ispirato e illuminato di Assisi Suono Sacro.



Andrea Ceccomori

The story is inspired by other universally known fairy tales and, therefore, facilitates the correspondence of the partners in the six countries involved in the project; whereas EMOCIONARTE aspires to promote the artistic expression of people with and without disabilities, making music and dance an instrument of knowledge and empathy.

Our story is set in Assisi, which boasts an incomparable cultural-historical-environmental heritage. The city built with the white and red stone of Mount Subasio, on which it stretches with artificial terraces, preserves in the urban structure, with steep and winding streets, the original medieval imprint, and is rich in historical monuments and precious artistic testimonies.

Our fairy tale takes place in particular in the Bosco di San Francesco: a path of peace and beauty of 64 hectares and 800 years of history - with paths well indicated by the IEF (Italian Environment Fund) signs - which winds for almost three kilometres between hornbeams, oaks, woodlands, cultivated fields and ancient works of man towards the Tescio river and, nearby, the testimonies of a microcosm inhabited in the Middle Ages by Benedictine nuns: a monastery, the Romanesque church of Santa Croce, a mill active up to the early 1900s. All extraordinarily enchanting to be considered an EDEN.

Our goal is to dedicate a highly symbolic and meaningful story, first of all to girls and boys, which contains great values including:

- peace: which is inherent in the city itself and clearly visible in the final part where the creative game and the return home, performed all together, are based on respect, inclusion, solidarity, cooperation, unity, dignity of roles and diversity;*
- respect for the environment: since the story takes place in a territory where nature becomes the predominant element and the preservation of the place, ecologically sustainable and healthy, is achieved by giving importance to the land that welcomes us, to the water that purifies and the air we breathe;*
- art and emotion: as the prodigious call of the flute enchants squirrels and children with its music, which captivates and ensnares, but is also capable of putting an end to the spell with music that frees and manages to create in the beauty of the place. Music and dance come together in a harmony of expressions that create a special emotion, just as established by the principles of the inspired and enlightened musician of Assisi Suono Sacro.*

Prima Parte / First Part

La città di Assisi è invasa da scoiattoli dissennati che rubano in continuazione il cibo e gli oggetti, facendo scherzi alla gente di passaggio. Tutti gli abitanti, esausti da questa situazione, vanno dal Podestà per protestare, il quale, per risolvere la questione, decide di rivolgersi a un conosciuto musicista promettendogli una ricompensa.

Questi, tirando fuori il suo flauto d'oro fatato, avvia a suonare un brano incantevole e attrae a sé tutti gli scoiattoli, i quali cominciano, ballando, a seguirlo fino al fiume Tescio dove, via via, bevono e s'immergono nell'acqua purificatrice che ha il potere di calmarli e farli ritornare ad essere i soliti pacifici e adorabili scoiattoli.

The city of Assisi is invaded by insane squirrels who continually steal food and objects, playing tricks on passing people. All the inhabitants, exhausted by this situation, go to the Podestà to protest, who, to resolve the issue, decides to turn to a well-known musician, promising him a reward. The latter, taking out his fairy gold flute, starts to play an enchanting song and attracts all the squirrels to him, who begin, dancing, to follow him to the Tescio river where, gradually, they drink and immerse themselves in purifying water that has the power to calm them and make them go back to being the usual peaceful and adorable squirrels.

1. Scena

Benvenuto / Welcome

Ouverture: esibizione musicale dei Maestri /musical performance of the Masters

2. Scena

Gli scoiattoli e le bambine danzano allegramente con la musica.

The squirrels and the little girls dance happily to the music.

Una Donzella porta un cesto con le spille fatate che vengono agguantate dalle danzatrici.

A damsel carries a basket with fairy pins that are grabbed by the dancers.

I narratori / the narrators:

1 Gli scoiattoli impazziti rubano oggetti agli abitanti che si appellano al Podestà.

1 The crazed squirrels steal objects from the inhabitants who appeal to the Podestà

2 Il Podestà si rivolge al Flautista promettendogli una ricompensa.

2 The Podestà turns to the Flautist and promises him a reward.

3 Il Flautista suona una musica incantata e attira gli scoiattoli al fiume.

3 The Flutist plays enchanted music and attracts the squirrels to the river.

4 Gli scoiattoli si immergono nel fiume e bevono l'acqua diventando buoni.

4 The Flutist plays enchanted music and attracts the squirrels to the river.

Incontro tra Podestà e Flautista.

Meeting between Podestà and Flutist.

Il Flautista suona con il suo flauto d'oro e gli scoiattoli lo seguono verso il fiume.

The flutist plays with his golden flute and the squirrels follow him towards the river.

Tutti gli scoiattoli arrivano al fiume dove, via via, bevono e s'immergono nell'acqua purificatrice che ha il potere di calmarli e di farli ritornare ad essere i soliti pacifici e adorabili scoiattoli che danzano felici.

All the squirrels arrive at the river where, gradually, they drink and immerse themselves in purifying water that has the power to calm them and makes them go back to being the usual peaceful and adorable squirrels dancing happily.

Seconda Parte / Second Part

Il musicista, dopo aver svolto il compito affidatogli, va a richiedere il compenso promesso all'avido Podestà, il quale, nel dubitare delle sue capacità e su consiglio dei cittadini, non gli dà nemmeno un soldo. Il flautista, indispettito, decide di punire tutti gli abitanti per la loro avarizia e così si mette a suonare nuovamente il suo flauto d'oro attraendo, questa volta, l'attenzione di tutti i bambini della città. Questi ultimi, lasciati i loro impegni quotidiani, lo seguono nella valle finché si ritrovano nel bosco. Qui, il flautista, con alcune tenere melodie, apre un ingresso in una roccia e fa entrare i bambini che vengono subito attratti da un grandissimo e attrezzatissimo parco giochi, dove poter giocare ininterrottamente, dalla mattina alla sera, senza studiare e senza dover preoccuparsi di altre incombenze.

The musician, after having carried out the task entrusted to him, goes to request the remuneration promised to the greedy Podestà, who, doubting his abilities and on the advice of the citizens, does not give him even a penny. The flutist, annoyed, decides to punish all the inhabitants for their avarice and so he starts playing his golden flute again, this time attracting the attention of all the children of the city. The latter, having left their daily commitments, follow him in the valley until they find themselves in the woods. Here, the flutist, with some tender melodies, opens an entrance in a rock and lets the children enter who are immediately attracted to a very large and well-equipped playground, where they can play continuously, from morning to evening, without studying and without having to worry about other duties.

3. Scena

Ricompensa negata nell'incontro tra Podestà e Flautista

Reward denied in the meeting between Podestà and Flutist

I narratori / the narrators:

1 Il Flautista chiede la ricompensa al Podestà che gliela nega.

1 The Flutist asks the Podestà for the reward, who denies it to him.

2 Il Flautista arrabbiato punisce tutti gli abitanti attirando a sé i bambini.

2 The Angry Flutist punishes all villagers by attracting children to him.

3 I bambini seguono il suono del flauto d'oro fino al parco dei divertimenti.

3 Children follow the sound of the golden flute to the amusement park.

4 I bambini giocano e si divertano, dalla mattina alla sera, al parco giochi.

4 Children play and have fun on the playground from morning to evening.

Il Flautista suona con il suo flauto d'oro e tutti i bambini lo seguono danzando verso la grotta e il parco dei divertimenti.

The flutist plays with his golden flute and all the children follow him dancing towards the cave and the amusement park.

Il parco divertimenti si anima con musica e bambini cantano, ballano e giocano.

The amusement park comes alive with music and children sing, dance and play.

Terza Parte / Third Part

I genitori, allora, disperati e alla ricerca dei propri figli, capiscono il loro grave sbaglio, rinnegano il Podestà e riconoscono al flautista le sue qualità artistiche ed umane; di conseguenza gli danno il compenso accordato e gli chiedono, accoratamente, di rimanere in città offrendogli l'ambita carica di "Nobilpaci".

Il flautista accetta e riconduce a casa i bambini, sciogliendo l'incantesimo con il suono del suo flauto d'oro fatato. Ad Assisi, ora, si festeggia e tutti si uniscono per cantare una dolcissima melodia.

The parents, then, desperate and looking for their children, understand their grave mistake, deny the Podestà and recognize the flutist's artistic and human qualities; as a result, they give him the agreed compensation and ask him, heartily, to stay in the city, offering him the coveted position of "Nobilpaci".

The flutist accepts and brings the children home, melting the spell with the sound of his fairy gold flute. In Assisi, now, there is a celebration and everyone joins to sing a very sweet melody.

4. Scena

Il Flautista incontra i genitori e riceve l'ambita nomina "Nobilpaci".

The flutist meets his parents and receives the coveted "Nobilpaci" nomination.

I narratori / the narrators:

1 I genitori rinnegano il Podestà e riconoscono le qualità del Flautista.

1 The parents deny the Podestà and recognize the qualities of the flutist.

2 Il Flautista viene nominato dai genitori dei bambini "Nobilpaci".

2 The flutist is nominated by the parents of the children "Nobilpaci".

3 Il Flautista scioglie l'incantesimo con il suo flauto e riconduce a casa i bambini.

3 The flutist dissolves the spell with his flute and brings the children back home.

4 Ad Assisi grande festa in piazza per la pace ritrovata.

4 In Assisi, there is a great celebration in the square for rediscovered peace.

Il Flautista suona e tutti i bambini lo seguono con le bambine danzanti in piazza.

The flutist plays and all the children follow him with the dancing girls in the square.

Genitori e Maestri festeggiano con le ballerine cantando felici una dolcissima melodia.

Parents and teachers celebrate with the dancers happily singing a sweet melody.

Arrivederci!



Thanks from Monica Baldi

&

Enrique Barón Crespo



IL FLAUTISTA PRODIGIOSO

Interpreti / Interpreters

Welcome: Monica Baldi

Donzella: Giulia Calamassi

Podestà: Tony Merino

Flautista: Andrea Ceccomori

Bambine e bambini con e senza disabilità / *Girls and boys with and without disabilities*

Maestri / Masters

Anna Bucci (prosa / prose)

Andrea Ceccomori (musica / music)

Giuseppe Dolci (musica / music)

Irene Loesch (teatro / theatre)

Cristina Speranza (danza / dance)

Paola Taticchi (musica / music)

Strumenti Musicali / Musical Instruments

flauto / *flute* - chitarra / *guitar* – piano - coro / *choir* (Assisi)

violino / *violin* - violoncello / *cello* (Terni)

Schools and Institutions:

Accademia di Assisi Suono Sacro, piazza Martin Luther King 9 - Assisi

Akademia, piazza Fabi Altini - Fabriano, Ancona

Omnicomprendivo Assisi1, vicolo Sant'Antonio 1- Assisi

Istituto Comprensivo Benedetto Brin, via Liutprando 28/G - Terni

Associazione Musicalia, piazza S. Francesco 12 - Terni

Progetto Danza, via Giacomo Pantaleoni 20 - Perugia

Italian Partners of Emocionarte:

Aistel (Terni)

Ars Pace (Assisi)

Assisi Suono Sacro (Assisi)

La Pagina (Terni)